

[Accueil](#)[Revenir à l'accueil](#)[Collection](#)[PARCOURS 1 - Consulter le corpus des recueils collectifs de poésies françaises du XVI^e siècle apparentés au *Trésor des joyeuses inventions*](#)[Collection](#)[ŒUVRE : Jardin de plaisance et fleur de rhétorique](#)[Collection](#)[Édition : 1501c. - Jardin de plaisance et fleur de rethorique - Vérard](#)[Item](#)[\[1501c_Jardinplais_Verard\]](#) [Près de ma Dame et loing de mon vouloir](#)

[1501c_Jardinplais_Verard] Près de ma Dame et loing de mon vouloir

Présentation générale du poème

Titre de la pièce La Complainte du Prisonnier d'amours faicte au jardin de plaisance.

Incipit non modernisé Pres de ma dame & loing de mon vouloir

Les pages

En passant la souris sur une vignette, le titre de l'image apparaît.

3 Fichier(s)

Présentation de l'exemplaire

Formatin-2

Imprimeur-libraire[Vérard, Antoine]

Date1501c

Lien vers la notice du catalogue de la bibliothèque où est conservé l'exemplaire<https://catalogue.bnf.fr/ark:/12148/cb33440286d>

Type de numérisation Numérisation totale

Emplacement du poème

Rang dans le recueiln° 612

FoliotationCC5r, CC5v, CC6r

Présentation typo-iconographiqueIllustration

Informations sur la notice

Contributeur(s)Parra, Marine

ÉditeurÉquipe Joyeuses inventions ; EMAN (Thalim, CNRS-ENS-Sorbonne nouvelle)

Mentions légales

- Fiche : Équipe Joyeuses inventions ; EMAN (Thalim, CNRS-ENS-Sorbonne nouvelle). Licence Creative Commons Attribution – Partage à l'Identique 3.0 (CC BY-SA 3.0 FR)
- Image(s) : Source gallica.bnf.fr / BnF

Notice créée par [Équipe Joyeuses Inventions](#) Notice créée le 03/02/2018 Dernière

modification le 04/11/2021

Tout le debat/les poins et la maniere
 Sur lors requis par courtoise priere
 Que ie le scriue

Et dieu me gart que tant comme ie viue
 Contre le gre de telyz dames nestrue

C lxi

Si lay escript de pensee sensitiveue
 Pource supplie

Se ie nay bien celle chose acomplie
 Et la raison des deux parties emplie
 Qui mieulx scaura le demourant si supplie

¶ La complainte du prisonnier damours
 faicte au iardin de plaisirance



Des de ma dame & loig de mō Vouloir
 Plain de desir & crainte tout ensemble
 Le cuer me fault/le parler me trēble
 Quāt dieu ie doy ce q̄ me fault Vouloir
 Seul ie dir/ belle vous me faictes douloir
 Mais au besoing crainte mon propo^s memble
 Di ay ie mis trestoutes a nonchaloir
 Pour vne seule a qui tout bien s'assemble
 Ne oseray ie me desbucher du tremble
 Pour requerrir ce qui me peult moult valloir

Comment osera la bouche dire
 Ce que le cuer pas penser nose
 Comment requerray ie la chose
 Que ie nay pas le hardement descrire
 Se priere attraict escondire
 Ma ioye me sera foidose
 Mais en doy ie point ploier ou rire
 Ma pensee sera desclose

Car si ie la tenois endose
 Desir me pourroit tresp̄ bien occire

Au pource prisonnier ma dame
 Donnez laumosne de liesse
 Jay du tout en ceste destresse
 Despendu mon plaisir par mame
 Crainte massault/desir me n'flame
 Danger eslargir ne me laisse
 Cest par craindre et doubter blasme
 Que si dure prison me blaisse
 Faictes icy vostre largesse
 Car oncques mais ne requis ame

Du mon desir massouura
 Du ma tristesse moccira
 Pour vous belle prouchainement
 Se mon cuer quiert salegement
 Du mal que pour seruir il a

Vng de ces deux me guerira
 Despoir plus ne me mentira
 Si iay de parler hat dement,
 Tout bien ou tout mal men ira
 Car quant vostre bouche dira
 Dyp ou nenny/tant seulement
 Elle afferra le iugement
 Dont mon dueil o moy finera

Traistre plaisir et amoureuse ioye
 Aspre douleur desconfort enuieux
 Ris en plorant/souuenir oubliex
 Qu'a compaignent/combien que seul ie soy
 Dedans mon cuer en l'ombre de mes yeulx
 Cest mon tresor/mamour et ma montioye
 De quoy dangier est sur moy enuieux
 Bien se fera sil me voit auoir mieulx
 Quant il a dueil de ce qu'amours menuoye

Port sur le pied saignant dauoir plaisir
 Estraine dedoloreuse estraine
 Ce iour de lan renouuelle ma paine
 Par trop craindre et par trop hault choisir
 Jay peu despoir et beaucoup de desir
 Le corps faillix et la parole saine
 Acouchegist au lit de desplaisir
 Mon dolent cuer/ce mon corps se pourmaine
 Pour deoir ce qui si griefuement me maine
 Qu'il men conuient en cheminant gesir

Riche despoir et poure d'autre bien
 Comble de dueil et Buide de liesse
 Je vous supply ma loyalle maistresse
 Ne me tollez ce que ie tiens pour rien
 Si ie le pers/ie n'auray iamais bien
 Cest lespargne de toute ma richesse
 Souffrir pour vous/helas ie vous dueil bien
 Je nay rien mieulx que le mal qui me blesse
 Jayme trop mieulx endurer qui me laisse
 Mais que pitie me retiengne pour sien

Je nay pouoir de viure en ioye
 Et si ne puis mourir de dueil
 Et ne scay hair ne/ne dueil
 Celle qui telle douleur menuoye
 Helas et comment en gueriroye
 De la douleur dont ie me dueil
 Un iour amours habandonnoye
 Bien scay qun gracieux acueil

Feuillet

Ne retireroit par vo donsy oeil
 Et puis briefie recommenceroye

Helas ma courtoise ennemye
 Et mon gracieux aduersaire
 Dont vous peult mon desplaisir plaire
 Qui mocast/et si nen meurs ie mpe
 Mon cuer qui de grant douleur lermpe
 Ne cesse de crier et braire
 Cest pitie/dont en vous est endourmye
 Du celle a autre part a faire
 Jus ie dont fait pour tout mal traire
 Sans auoir ioye ne demye

Je vis le temps que ie souloye
 Viure en espoir desirer ioyeux
 Et pensoye quil men fust mieulx
 Mais ie pers ce que ie attendoye
 Jay par espoir eu de la ioye
 Je ne soule plus se maist dieux
 Autre a ce que demandoye
 Qui maintenant mest ennuyeux
 Il fut de mon bien enuieux
 Dessors que premier me doloye

Dehors dehors/il vous fault deslogier
 Desir sans ioye et penser damours
 Tant auez fait a mon cuer de voyz tours
 Qu'il n'ya plus pour lors que fourrager
 Nonchaloir deult desormais herberger
 Avec oubly pour moy donner secours
 Je vous receuz vng peu trop de ligier
 Deportez vous/allez logier ailleurs
 Naprouchez pl? de mon cuer les faulx bours
 Trop ay descu soubz vostre dur dangier

Ainsi que bon vous semblera
 Et que vostre plaisir sera
 Ne dueil a vostre grace attendre
 Car soit greigneur mon mal ou soit moindre
 Quant vous voudrez il cessera
 Ce que de moy ordonnera
 Vostre douleur/il ce fera
 Se mon pouoir si peult present estendre
 En ce point mon temps passera
 Ne mon cuer ne sen lassera
 Et deust il tout de douleur fendre
 Il sest venu a mercy rendre
 Ainsi que bon vous semblera

Quant Vng iour suis sans que ie Doye
 Vng seul plaisir que mes yeulx ont
 Toutes les lieses qui sont
 Si ne me mettroient pas en ioye
 Plus me dueil que si ie perdoye
 Tous les biens qui ia mauendi ont
 Mais sil vous plaist que la reuoye
 Mais douleurs tout acoup sen vont
 Qui au departir reuiendront
 Plus dures que ie ne Vouldroye

Au feu au fen/qui trestout mon cuer ard

¶ l'iii
 Par Vng brandon tire dung doulyx regard
 Tout enflame dardant desir damours
 Grace/ mercy/ confort et bon secours
 Ne me laissez brusler se dieu vous gard
 Flame/ chaleur/ ardeur par tout se part
 Estincelles et fumee sans part
 Embrase suis du feu qui croist tousiours
 Tirez/ boutez/ chassez/ tout a lescart
 Et dur danger gettez de toute part
 Eau de pitie de larmes et de pleurs
 A laide las ie nay confort dail leurs
 Auancez vous/ou vous viendrez trop tart

**¶ La lamentacion faicte au iardin de
 plaisance du poure seruiteur sans guerdon**



Suspirs tirer par desconfort
 De la bisme de mes pensees
 Dueil de plus en plus fort
 De nulle attente de confort
 Souuenir de ioyes passees
 Toutes ces choses amassees
 Sont en mon cuer couuertement
 En lombre de semblant qui ment

 Ces maulx qui fault que nul ne Doye
 Sont au plus parfond de mon cuer
 Et semblant fains que ioyeux soy
 Par mes yeulx qui rient sans ioye
 De lamoureux ris dedouleur

Ainsi em pire mon malheur
 Et faiz mes maulx plus doloieux
 En faisant semblant destre heurieux

Et la chose par quoy ie cele
 Ces maulx est pour garder lonneur
 De mon ennemy mortelle
 Par qui ie seuffre douleur telle
 Qua la mort me seroit bon eur
 Je luy crains faire deshonneur
 Et elle na pas eu regard
 Aux maulx dont iay si large part